



Број: 17-14-1-1748-2/14
Сарајево, 24. јули 2014. године

В Р Л О Х И Т Н О

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO:	24.07.2014	R	
Šifra predmeta	Šifra predmeta	Redni broj	Broj strane
01/02-05-2-	514	119	12304

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат хитног опоравка од поплава) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 21. јула 2014. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог споразума уврстите у дневни ред прве сједнице Представничког дома, односно Дома народа.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-2-23415/14
Datum: 22.07.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 24-07-2014 20

Tipovi izvornih jedinica	Kvantitativna jedinica	Redni broj	Broj priloga
14	14-1	1448-1	

1/3
B. Manojčić
22.07.14
Z. Lagumdžija

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan 21. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-1622-5/14 od 11.jula 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine) ,
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . sjednici održanoj _____ godine ,
donijelo je

ODLUKU O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU (PROJEKAT HITNOG OPORAVKA OD POPLAVA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o finansiranju (projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan 21. jula 2014.godine na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

KREDIT BROJ 5529-BA

Sporazum o finansiranju

(Projekat hitnog oporavka od poplava)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Na dan 21. jula, 2014. godine

SPORAZUM O FINANSIRANJU

SPORAZUM od 21. jula, 2014.g. je sklopljen između BOSNE I HERCEGOVINE („Primalac“) i MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ („Asocijacija“). Primalac i Asocijacija su se dogovorili o sljedećem:

ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kako je definisano u Dodatku ovom Sporazumu) čine sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Osim ako kontekst zahtijeva drugačije, izrazi napisani velikim slovima u ovom Sporazumu imaju značenje koje im se pripisuje u Općim uslovima ili u Dodatku ovom Sporazumu.

ČLAN II – FINANSIRANJE

- 2.01. Asocijacija je saglasna da pruži Primaocu, prema odredbama i pod uslovima koji su određeni ili na koje se poziva u ovom Sporazumu, kredit u iznosu jednakom šezdeset pet miliona Specijalnog prava vučenja (65,000,000 SPV) (različito „Kredit“ i „Finansiranje“), radi pružanja pomoći pri finansiranju projekta opisanog u Aneksu 1 uz ovaj Sporazum („Projekat“).
- 2.02. Primalac može podići sredstva finansiranja u skladu sa Poglavljem IV Aneksa 2 uz ovaj Sporazum.
- 2.03. Maksimalna stopa kreditne naknade koju plaća Primalac na Nepovučeni finansijski balans će biti pola procenta (1/2 %) godišnje.
- 2.04. Naknada za uslugu koju plaća Primalac na Povučeni kreditni balans će biti jednaka tri četvrtine jednog procenta (3/4 od 1%).
- 2.05. Naknada za kamatu koju plaća Primalac na povučeni kreditni balans će biti jednaka jedan cijeli i jednu četvrtinu procenta (1.25%) godišnje.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. februara i 15. augusta svake godine.
- 2.07. Glavni iznos kredita otplaćivat će se u skladu s planom otplate kako je određeno u Aneksu 3 uz ovaj Sporazum.
- 2.08. Valuta plaćanja je euro.

ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01. Primalac izjavljuje svoje obaveze prema ciljevima Projekta. U tu svrhu, Primalac će izdejsstvovati da Federacija i Republika Srpska izvedu Projekat u skladu s odredbama Člana IV Općih uslova, Projekatskim sporazumom Federacije i Projekatskim sporazumom RS-a.
- 3.02. Bez ograničenja u odnosu na odredbe Poglavlja 3.01 ovog Sporazuma, i osim ako Primalac i Asocijacija ne dogovore drugačije, Primalac je dužan osigurati da se Projekat provodi u skladu s odredbama Aneksa 2 uz ovaj Sporazum.

ČLAN IV – PRAVNI LIJEKOVI ZA ASOCIJACIJU

- 4.01. Dodatni događaji za suspenziju se sastoje od sljedećeg:

- (a) Legislativa Federacije je dopunjena, nevažeća, van snage, poništena ili ukinuta tako da to ima materijalni i nepovoljan efekat na sposobnost Federacije da izvrši bilo koju od svojih obaveza prema Projekatskom sporazumu Federacije.
- (b) Legislativa RS-a je dopunjena, nevažeća, van snage, poništena ili ukinuta tako da to ima materijalni i nepovoljan efekat na sposobnost RS-a da izvrši bilo koju od svojih obaveza prema Projekatskom sporazumu RS-a

- 4.02. Dodatni događaji za ubrzanje se sastoje od sljedećeg:

Bilo koji od događaja navedenih u paragrafima (a) i (b) Poglavlja 4.01 ovog Sporazuma do kojeg dođe i koji se nastavlja tokom perioda od šezdeset (60) dana nakon što Asocijacija dâ obavijest o događaju Primaocu.

ČLAN V – VAŽENJE; OKONČANJE

- 5.01. Dodatni uslovi važenja se sastoje od sljedećeg:

- (a) Projekatski sporazum je izvršen u ime Asocijacije i Subjekta koji izvršava Projekat, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i
- (b) Za Subjekt koji izvršava Projekat a koji je ispunio uslove sadržane u Poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu;
- (i) Dopunski sporazum je izvršen u ime Primaoca i spomenutog Subjekta koji izvršava Projekat, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i

- (ii) Spomenuti Subjekt koji izvršava Projekat je usvojio Priručnik za izvedbu projekta u pogledu svakog njegovog dijela (svih njegovih dijelova) Projekta, i to na zadovoljavajući način za Asocijaciju.

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

- (a) Da je Projekatski sporazum na koji se poziva u Poglavlju 5.01(a) u gornjem tekstu propisno odobrio i ratificirao dotični Subjekt koji izvršava Projekat i pravno je obavezujući za Subjekt koji izvršava Projekat, u skladu sa njegovim odredbama; i
- (b) Da je Dopunski sporazum na koji se poziva u Poglavlju 5.01(b)(i) u gornjem tekstu propisno odobrio i ratificirao Primaoca i dotični Subjekt koji izvršava Projekat i pravno je obavezujući za Primaoca i Subjekt koji izvršava Projekat, u skladu s njegovim odredbama.

5.03. Rok važenja je datum koji je stotinu dvadeset (120) dana nakon datuma ovog Sporazuma.

5.04. Za svrhe Poglavlja 8.05(b) Općih uslova, datum kada će se obaveze Primaoca prema ovom Sporazumu (osim onih koje se odnose na ispunjenje obaveza plaćanja) okončati je dvadeset (20) godina nakon datuma ovog Sporazuma.

ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESA

6.01. Predstavnik Primaoca je ministar finansija i trezora.

6.02. Adresa primaoca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faks:
(387-33) 202-930

6.03. Adresa Asocijacije je:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Brzozjav:

Teleks:

Faks:

INDEVAS
Washington D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

Sporazum sklopljen u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godine kako je prvo spomenuto u gornjem tekstu.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: (*potpisano- svojeručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: Nikola ŠPIRIĆ
Titula: Ministar finansija i trezora

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Potpisao: (*potpisano- svojeručni potpis)
Ovlašteni predstavnik

Ime: Anabela ABREU
Titula: Menadžerica za zemlju

ANEKS 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je da se zadovolje kritične potrebe i ponovo uspostavi funkcionalnost infrastrukture koja je osnova za javne usluge i ekonomski oporavak u Područjima pogođenim poplavama.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: Federacija

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće

Pružanje Podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog Sporazuma.

2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture

A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekta u područjima pogođenim poplavama.

B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekta u Područjima pogođenim poplavama.

3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta

A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove Jedinice za provedbu Projekta (PIU) u Federaciji i opremu za provedbu Projekta.

B. Jačanje institucionalnog kapaciteta Federacije i lokalnih vlasti u okviru Federacije za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

Dio B: Republika Srpska

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće

Pružanje podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog Sporazuma.

2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture

A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekta u područjima pogođenim poplavama.

- B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekta u područjima pogođenim poplavama.
3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta
- A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove APCU RS i opremu za provedbu Projekta.
 - B. Jačanje institucionalnog kapaciteta Republike Srpske i lokalnih vlasti u okviru Republike Srpske za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

Dio C: Distrikt Brčko

1. Roba potrebna za hitan oporavak od nesreće
- Pružanje Podesnih osnovnih dobara i roba, kako je određeno u Aneksu 4 ovog Sporazuma.
2. Rehabilitacija ključne javne infrastrukture
- A. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne javne infrastrukture na regionalnom nivou putem Potprojekta u Područjima pogođenim poplavama.
 - B. Rehabilitacija ili rekonstrukcija visokoprioritetne infrastrukture za pružanje javnih usluga na lokalnom nivou putem Potprojekta u Područjima pogođenim poplavama.
3. Podrška provedbi Projekta i izgradnja kapaciteta
- A. Podrška provedbi Projekta putem pružanja sredstava za povećane operativne troškove APCU RS i opremu za provedbu Projekta.
 - B. Jačanje institucionalnog kapaciteta Distrikta Brčko za proaktivan pristup upravljanja rizikom, putem pružanja tehničke pomoći i obuke.

ANEKS 2

Izvršenje Projekta

Poglavlje I. Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. (a) Primalac će izdejstvovati da Federacija, putem PIU Federacije izvrši Dio A Projekta. PIU Federacije će biti odgovorna za provedbu na osnovi dan-za-danom, uključujući i rukovođenje nabavkama i finansijama, dijela A Projekta.
- (b) Primalac će izdejstvovati da Federacija održava PIU Federacije sve vrijeme tokom provedbe Projekta, u pogledu uslova Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, i da sve to bude zadovoljavajuće za Asocijaciju.
- (c) Primalac će izdejstvovati da Federacija uspostavi Upravni odbor Federacije, s tim da zastupanje i uslovi Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014.g.
2. (a) Primalac će izdejstvovati da Republika Srpska, putem APCU RS-a, izvrši Dijelove B i C Projekta. APCU RS-a će biti odgovoran za provedbu na osnovi dan-za-danom, uključujući i rukovođenje nabavkama i finansijama, Dijelova B i C Projekta.
- (b) Primalac će izdejstvovati da Republika Srpska održava APCU RS-a sve vrijeme tokom provedbe Projekta, u pogledu uslova Projekta, sredstava, i kompetentnog osoblja u adekvatnom broju, i da sve to bude zadovoljavajuće za Asocijaciju.
- (c) Primalac će izdejstvovati da RS uspostavi Upravni odbor RS-a, s tim da zastupanje i uslovi Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014.g.
- (d) Primalac će izdejstvovati da Distrikt Brčko uspostavi Upravni odbor Distrikta Brčko, s tim da zastupanje i uslovi Projekta budu zadovoljavajući za Asocijaciju, ali ne kasnije od 31.08.2014.g.
3. Primalac će izdejstvovati da Federacija i Republika Srpska respektivno usvoje Priručnike za izvedbu Projekta, koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, što će uključivati:

- (a) Kriterije za odabir najteže pogodnih područja u okviru Područja pogodnih poplavama koja ispunjavaju uslove za pomoć prema Projekatu, a na osnovu obrasca do kojeg se došlo iz Procjene potreba za oporavak (PPO);
- (b) Kriterije za dodjelu sredstava, uzimajući u obzir PPO;
- (c) Aranžmane za uključivanje lokalnih vlada u prioritizovanje Potprojekta prema Dijelovima A.2.B. i B.2.B uz podršku Projekta; i
- (d) Kriterije analize / izbora za Potprojekte i postupke za ocjenu, provedbu i nadzor Potprojekta.

B. Dodatni sporazumi

1. Da bi svaki Subjekt koji izvršava Projekat omogućio izvršenje svog respektivnog dijela Projekta, Primalac će učiniti dostupnim sredstva Finansiranja svakom Subjektu koji izvršava Projekat i Distriktu Brčko prema dodatnom sporazumu između Primaoca i Subjekta koji izvršava Projekat ili Distrikta Brčko („Dodatni sporazum“), prema odredbama i pod uslovima koje odobri Asocijacija, što će uključivati odredbe i uslove određene u paragrafima 2(a), (b) i (c) respektivno.
2. (a) Za svrhe Dijela A Projekta, Primalac će sklopiti Dodatni sporazum sa Federacijom (Dodatni sporazum Federacije) prema odredbama i pod uslovima koje treba da odobri Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uslovi će uključivati sljedeće:
 - (i) Primalac će staviti na raspolaganje Federaciji iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (1) i (2) određenim u tabeli u Aneksu 2, Dio IV, paragraf 2 uz ovaj Sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno finansiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primalac će naplatiti od Federacije kreditnu naknadu po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog Sporazuma, na glavni iznos Dodatnog finansiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primalac će naplatiti od Federacije naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog finansiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog Sporazuma;

- (v) Glavni iznos Dodatnog finansiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih sa Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i
 - (vi) Primalac će naplatiti od Federacije kamatu na povučeno Dodatno finansiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine procenta (1.25%).
- (b) Za svrhe Dijela B Projekta, Primalac će sklopiti Dodatni sporazum sa Republikom Srpskom (Dodatni sporazum RS-a) prema odredbama i pod uslovima koje treba da odobri Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uslovi će uključivati sljedeće:
- (i) Primalac će staviti na raspolaganje RS-u iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (3) i (4) određenim u tabeli u Aneksu 2, Poglavlje IV, paragraf 2 uz ovaj Sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno finansiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primalac će naplatiti od Republike Srpske kreditnu naknadu po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog Sporazuma, na glavni iznos Dodatnog finansiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primalac će naplatiti od Republike Srpske naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog finansiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog Sporazuma;
 - (v) Glavni iznos Dodatnog finansiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih sa Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i

- (vi) Primalac će naplatiti od Republike Srpske kamatu na povučeno Dodatno finansiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine procenta (1.25%).
- (c) Za svrhe Dijela C Projekta, Primalac će zaključiti Dodatni sporazum sa Distrikтом Brčko (Dodatni sporazum Distrikta Brčko) prema odredbama i pod uslovima koje treba da odobri Asocijacija. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, takve odredbe i uslovi će uključivati sljedeće:
- (i) Primalac će staviti na raspolaganje Distrikту Brčko iznos u eurima koji je jednak iznosu Kredita koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama (5) i (6) određenim u tabeli u Aneksu 2, Poglavlje IV, paragraf 2 uz ovaj Sporazum;
 - (ii) Rok za Dodatno finansiranje će biti dvadeset pet (25) godina, uključujući pet (5) godina perioda počeka;
 - (iii) Primalac će naplatiti od Distrikta Brčko kreditnu naknadu po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.03 ovog Sporazuma, na glavni iznos Dodatnog finansiranja koje nije povučeno s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primalac će naplatiti od Distrikta Brčko naknadu za uslugu na glavni iznos Dodatnog finansiranja koji je povučen i zaostao s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema Poglavlju 2.04 ovog Sporazuma;
 - (v) Glavni iznos Dodatnog finansiranja će se otplaćivati u eurima i bit će jednak u Specijalnom pravu vučenja (određeno od datuma ili respektivnih datuma otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih sa Kreditnog računa na račun za troškove Projekta; i
 - (vi) Primalac će naplatiti od Distrikta Brčko kamatu na povučeno Dodatno finansiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine procenta (1.25%).
3. Primalac će ostvarivati svoja prava prema Dodatnim Sporazumima na takav način da štiti interese Primaoca i Asocijacije i da ostvaruje svrhe Finansiranja. Osim ako Asocijacija dogovori drugačije, Primalac neće ustupiti, dopuniti, staviti van snage ili ukinuti Dodatne sporazume niti bilo koju od njihovih odredbi.

C. Borba protiv korupcije

Primalac će osigurati da se Projekat provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

D. Potprojekti

1. Primalac će izdejstvovati da Subjekti koji izvršavaju Projekat osiguraju da se odaberu Potprojekti, da ih ocijeni, provede i procijeni PIU za Dio A.2 Projekta i APCU za Dijelove B.2 i C.2 Projekta, a sve to u skladu sa primjenjivim Priručnikom za izvedbu Projekta, Okvirom za okolišno i socijalno upravljanje, Okvirom politike zbrinjavanja, i svim Planovima okolišnog upravljanja i Akcionim planovima zbrinjavanja koji su specifični za dato mjesto, ako je to potrebno kao i Smjericama za borbu protiv korupcije.
2. I pored odredbi iz paragrafa 1 u gornjem tekstu, Primalac će osigurati da se sljedeći kriteriji primjenjuju pri odabiru Potprojekta:
 - (a) Da je predloženi Potprojekat u skladu sa svim zahtjevima u vezi sa zaštitom okoliša primjenjivom prema zakonima i propisima Primaoca i sa primjenjivim Okvirom okolišnog i socijalnog upravljanja i Okvirom politike zbrinjavanja. U tu svrhu, Primalac će obezbijediti dokaze koji su zadovoljavajući za Asocijaciju a koji pokazuju da je Potprojekat, za koji je sačinjena aplikacija, pripremljen u skladu sa takvim procedurama, uključujući, gdje je podesno, Plan okolišnog upravljanja koji je pripremljen u skladu sa zahtjevima Okvira okolišnog i socijalnog upravljanja i Akcionim planom zbrinjavanja pripremljenim u skladu sa zahtjevima Okvira politike zbrinjavanja; i
 - (b) Da Potprojekat ne uključuje aktivnosti koje trebaju da se obave u:
 - (i) Prirodnim habitatima ili Kritičnim prirodnim habitatima, kako je definisano u Operativnoj politici 4.04, Aneks A Svjetske banke; ili
 - (ii) Šumama, kako je definisano u Operativnoj politici 4.36, Aneks A Svjetske banke;
 - (c) Da Potprojekat ne uključuje aktivnosti vezane za brane više od tri metra;
 - (d) Da se izbjegnu mjesta Potprojekta tamo gdje se spori vlasništvo ili gdje je zakupnina za zemljište kraća od petnaest (15) godina;

- (e) Da se isključe Potprojektna mjesta koja uključuju znane ili rizike u koje se sumnja u pogledu mina ili neeksplozivnih eksplozivnih naprava, i da Potprojekti ne uključuju aktivnosti deminiranja; i
- (f) Da je Potprojekat odobrio Upravni odbor Federacije za Potprojekte prema Dijelu A.2 Projekta, Upravni odbor RS-a za Potprojekte prema Dijelu B.2 Projekta, ili Upravni odbor Brčkog za Potprojekte prema Dijelu C.2 Projekta.

E. Osiguranja

1. Primalac će izvršiti Projekat, i izdejsstvovat će da Subjekti koji izvršavaju Projekat provedu Projekat, u skladu sa primjenjivim Okvirom okolišnog i socijalnog upravljanja (OOSU) i Okvirom politike zbrinjavanja, i Planovima okolišnog upravljanja (POU) specifičnim za data mjesta, svim Akcionim planovima zbrinjavanja (APZ), ako je potrebno, i primjenjivim Priručnikom za izvedbu Projekta, i neće ustupiti, dopuniti, ukinuti, staviti van snage, opozvati ili otkloniti bilo koju odredbu primjenjivog Okvira okolišnog i socijalnog upravljanja, Okvira politike zbrinjavanja, POU ili APZ specifične za dato mjesto, ili primjenjiv Priručnik za izvedbu Projekta bez prethodnog odobrenja Asocijacije.
2. Za svrhe Dijelova A.2, B.2 i C.2 Projekta, Primalac će, ili će izdejsstvovati da Subjekti koji izvršavaju Projekat urade sljedeće:
 - (a) Prije izdavanja bilo kakvih dokumenata o ponudi za ugovore o radovima za potprojekte, pripremiti predloženi projekat i mjesto za spomenute radove i s tim u vezi POU specifične za mjesto do obima kojeg zahtijeva OOSU;
 - (b) Prije potpisivanja ugovora za spomenute radove, pripremiti i podnijeti Asocijaciji radi odobrenja Akcioni plan(ove) zbrinjavanja specifičan (specifične) za mjesto u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, ako je potrebno; i
 - (c) Prije početka radova, osigurati da vlasnici i korisnici zemlje gdje se trebaju izvesti spomenuti radovi budu potpuno kompenzirani u skladu s odredbama APZ-a, ako je potrebno.
3. Primalac će osigurati i ispoštivati će da Subjekti koji izvršavaju Projekat osiguraju, potpunu provedbu POU na način koji je prihvatljiv za Asocijaciju, uključujući sve potrebne mjere da se umanje i ublaže svi nepoželjni okolišni utjecaji prouzrokovani provedbom Projekta.

4. Kad god da je potrebno privremeno zbrinjavanje za svrhe provedbe Potprojekta, Primalac će osigurati, i ispoštivati će da Subjekti koji izvršavaju Projekat osiguraju, da APCU ili PIU, postupe onako kako slučaj zahtijeva:

(a) Pripreme APZ u skladu s primjenjivim OPZ; i

(b) Održavaju ili ispoštuju da se održava, i da objavi ili dovedu do toga da se objavi, raspoloživost žalbenih postupaka za saslušanje i pravedno i pošteno određivanje, u skladu sa primjenjivim OPZ-om, sve pritužbe u vezi sa provedbom APZ-a koje pokrenu oni koji su zbrinuti (kako je ta odredba definisana u OPZ) ili oni koji su u domaćoj zajednici štetno pogođeni provedbom primjenjivog OPZ, i preduzmu sve mjere potrebne za provedbu odredbi koje nastanu u takvim žalbenim postupcima.

Poglavlje II **Nadziranje Projekta, izvještavanje i procjena**

A. Projekatski izvještaji

1. Primalac će osigurati da Subjekti koji izvršavaju Projekat nadziru i procjenjuju napredovanje Projekta i pripreme Projekatske izvještaje u skladu sa odredbama Poglavlja 4.08 Općih uslova i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Asocijaciju. Svaki Projekatski izvještaj će pokrivati period od jednog kalendarskog polugodišta, i dostavit će se Asocijaciji ne kasnije od četrdeset pet (45) dana nakon završetka perioda kojeg pokriva taj izvještaj.

2. Bez ograničenja naspram obaveza Primaoca da izvještava o napretku određenim u paragrafu 1 u gornjem tekstu, Primalac će, ne kasnije od dvadeset šest (26) mjeseci nakon datuma ovog Sporazuma, pripremiti i dostaviti Asocijaciji izvještaj o napretku, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, koji:

(a) Određuje izvore i koristi sredstva za Projekat od Datuma važenja;

(b) Opisuje fizički progres u provedbi Projekta od Datuma važenja; i

(c) Određuje status nabavke i troškove prema Projekatu, na kraju perioda pokrivenog spomenutim izvještajem.

3. Primalac se slaže da, nakon konsultacija s Asocijacijom o izvještaju na koji se poziva u paragrafu 2 u gornjem tekstu, Primalac će poduzeti mjere potrebne da se osigura potpuno plaćanje sredstava Projekta do Datuma završetka, uključujući i preraspodjelu sredstava, ako je potrebno.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji i revizija

1. Primalac će održavati ili dovesti do toga da se održava sistem finansijskog upravljanja u skladu s odredbama Poglavlja 4.09 Općih uslova.
2. Primalac će izdejstvovati da Subjekti koji izvršavaju Projekat pripreme i dostave Asocijaciji ne kasnije od četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, privremene nerevidirane finansijske izvještaje za Projekat koji pokrivaju tromjesečje, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
3. Primalac će revidirati finansijske izvještaje u skladu s odredbama Poglavlja 4.09(b) Općih uslova. Svaka revizija Finansijskih izvještaja će pokrivati period jedne fiskalne godine Primaoca. Revidirani Finansijski izvještaji za svaki takav period će se dostaviti Asocijaciji ne kasnije od šest (6) mjeseci nakon završetka takvog perioda.

Poglavlje III. Nabavke

A. Opće stavke

1. **Roba, radovi i nekonsultantske usluge.** Sva roba, radovi i nekonsultantske usluge potrebne za Projekat i koje su finansirane iz sredstava Finansiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavlju I Smjernica za nabavke i u skladu s odredbama ovog Poglavlja.
2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se trebaju finansirati iz sredstava Finansiranja će se osigurati u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u Poglavljima I i IV Konsultantskih smjernica i s odredbama ovog Poglavlja.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim slovima koji se koriste u daljnjem tekstu u ovom Poglavlju kako bi se opisale metode nabavke ili metode kontrole Asocijacije za dotične ugovore, se odnose na odgovarajući metod opisan u Poglavlju II i III Smjernica za nabavke, Poglavlja II, III i IV Konsultantskih smjernica, kako već priliči u dotičnom slučaju.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga

1. **Međunarodni javni konkurs.** Osim ako je drugačije određeno u paragrafu 2 u daljnjem tekstu, robe, radovi i nekonsultantske usluge će se osigurati prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Međunarodnog javnog konkursa.

- 2. Druge metode nabavke dobara, radova i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Nacionalnog javnog konkursa, mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabavke:

- (a) Ograničeni međunarodni konkurs;
- (b) Nacionalni javni konkurs;
- (c) Kupovina;
- (d) Direktno ugovaranje;
- (e) Namjenski račun; i
- (f) Postupci sudjelovanja zajednice koji su ustanovljeni kao prihvatljivi za Asocijaciju.

C. Nabavka podesnih osnovnih dobara i roba

I pored odredbi Poglavlja III, Dijela B Aneksa 2 uz ovaj Sporazum, nabavka Podesnih osnovnih dobara i roba, a što je određeno u Aneksu 4 i zahtijevano u Dijelovima A.1, B.1 i C.1 Projekta se može odvijati prema: (1) hitnim nacionalnim procedurama kako je određeno u relevantnim zakonima Primaoca, ili (2) komercijalnim praksama privatnog sektora kako je određeno u dotičnim Priručnicima za izvedbu Projekta.

D. Posebne metode nabavke konsultantskih usluga

1. **Odabir zasnovan na kvaliteti i cijeni koštanja.** Osim ako je drugačije određeno u paragrafu 2 u daljnjem tekstu, nabavka konsultantskih usluga vršit će se prema ugovorima dodijeljenim na osnovu Odabira zasnovanog na kvaliteti i cijeni koštanja.
2. **Druge metode nabavke konsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim Odabira na osnovu kvalitete i cijene koštanja, mogu se koristiti za nabavku konsultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke:
 - (a) Odabir zasnovan na kvaliteti;
 - (b) Odabir na osnovu fiksnog budžeta;
 - (c) Odabir na osnovu najniže cijene koštanja;
 - (d) Odabir zasnovan na kvalifikacijama konsultanata;
 - (e) Odabir konsultantskih firmi iz jednog izvora;
 - (f) Procedure određene u paragrafima 5.2 i 5.3 Konsultantskih smjernica za Odabir individualnih konsultanata; i
 - (g) Procedure jednog izvora za Odabir individualnih konsultanata.

E. Razmatranje Asocijacije o Odlukama o nabavci

Plan nabavki će odrediti one ugovore koji će biti predmet prethodnog razmatranja Asocijacije. Svi drugi ugovori će biti predmet naknadnog pregleda Asocijacije.

Poglavlje IV. Povlačenje sredstava Finansiranja

A. Opće stavke

1. Primalac može povući sredstva Finansiranja u skladu s odredbama člana II Općih uslova, ovog Poglavlja, kao i takvih dodatnih uputstava koje će Asocijacija navesti u obavijesti za Primaoca (uključujući „Smjernice Svjetske banke o plaćanju za projekte“ datirane maja, 2006.g., kako ih je revidirala Asocijacija s vremena na vrijeme i učinila ih primjenjivim na ovaj Sporazum prema takvim uputstvima), za finansiranje Podesnih troškova kako je određeno u tabeli u paragrafu 2 u daljnjem tekstu.
2. Sljedeća tabela navodi kategorije Podesnih troškova koji se mogu finansirati iz sredstava Finansiranja („Kategorija“), dodjelu iznosa Kredita za svaku Kategoriju, kao i postotak troškova koji treba da se finansiraju za Podesne troškove u svakoj Kategoriji:

Kategorija	Dodijeljeni iznos Kredita (izraženo u SPV)	Postotak troškova koje treba finansirati (uključujući poreze)
(1) Podesna osnovna dobra i robe za Dio A.1. Projekta	12,350,000	100%
(2) Roba, radovi nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka i povećani troškovi poslovanja za Dijelove A.2. i A.3. Projekta	18,525,000	100%
(3) Podesna osnovna dobra i robe za Dio B.1. Projekta	12,350,000	100%
(4) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge obuka i povećani troškovi poslovanja za Dijelove B.2. i B.3. Projekta	18,525,000	100%
(5) Podesna osnovna dobra i robe za Dio C.1. Projekta	1,300,000	100%
(6) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka, i povećani troškovi poslovanja za Dijelove C.2. i C.3. Projekta	1,950,000	100%
UKUPAN IZNOS	65,000,000	

B. Uslovi podizanja; period za podizanje sredstava

1. I pored odredbi Dijela A ovog poglavlja, podizanje se neće vršiti:

(a) Za plaćanje koje se vrši prije datuma ovog sporazuma, osim toga podizanje do ukupnog iznosa koji ne treba da prelazi ekvivalent od dvadeset šest miliona Specijalnog prava vučenja (26,000,000 SPV) može se vršiti za plaćanja koja se obave prije ovog datuma ali na dan ili poslije 01. Septembra, 2013.g., za Podesne troškove; ili

(b) Prema Kategorijama (1) i (2) osim ako:

(i) Projekatski sporazum Federacije između Asocijacije i Federacije je bio izvršen, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(ii) Dodatni sporazum Federacije je izvršen u ime Primaoca i Federacije, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(iii) Su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav Projekatni sporazum i Dodatni Sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane tih Sporazuma i da su oni pravno obavezujući za njih u skladu sa njihovim odnosnim odredbama; i

(iv) je Federacija usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.

(c) Prema kategoriji (2) osim ako je Federacija usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.

(d) Prema kategorijama (3) i (4) osim ako:

(i) Projekatski sporazum Repubike Srpske između Asocijacije i Republike Srpske je izvršen prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(ii) Dodatni sporazum Repubike Srpske je izvršen u ime Primaoca i Republike Srpske prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;

(iii) su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav Projekatski sporazum i dodatni sporazum propisno odobrile ili ratifikovale strane tih sporazuma i da su oni pravno obavezujući za njih u skladu s njihovim odnosnim odredbama; i

- (iii) da je Republika Srpska usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (e) Prema Kategoriji (4) osim ako je Republika Srpska usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (f) Prema Kategorijama (5) i (6) osim ako:
 - (i) Projekatski sporazum RS-a između Asocijacije i Republike Srpske je izvršen, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (ii) Dodatni sporazum za Brčko Distrikt je izvršen u ime Primaoca i Distrikta Brčko, prema odredbama i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
 - (iii) su dostavljena mišljenja Asocijaciji u kojima se navodi da su takav Projekatski sporazum i dodatni sporazum propisno odobrile ili ratifikovale strane tih sporazuma i da su oni pravno obavezujući za njih u skladu sa njihovim odnosnim odredbama; i
- (iv) da je Republika Srpska usvojila Priručnik za izvedbu Projekta koji je zadovoljavajući za Asocijaciju.
- (g) Prema Kategoriji (6) osim ako je RS usvojila i objavila OOSU i OPZ koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.

2. Datum okončavanja je 31. decembar, 2018.godine

PRILOG ANEKSU 2

Dodatne odredbe za Nacionalni javni konkurs

Za svrhe sljedećih procedura Nacionalnog javnog konkursa za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga koje treba da se finansiraju iz Odobrenih sredstava, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

(1) Registrovanje

- (a) Konkurs neće biti ograničen na preregistrirane firme;
- (b) Tamo gdje je potrebno registrovanje, ponuđačima: (i) bit će omogućeno prihvatljivo vrijeme da završe proces registrovanja; i (ii) neće biti odbijeno registrovanje zbog razloga koji nisu u vezi sa njihovom sposobnošću i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, koji će se verifikovati putem postkvalifikacije; i
- (c) Strani ponuđači neće biti isključeni iz konkursa. Ako je potreban proces registrovanja, stranom ponuđaču koji je proglašen kao ponuđač sa najnižom cijenom ponude bit će pružena prihvatljiva prilika da se registruje.

(2) Objavljivanje

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim nacionalnim dnevnim novinama koje cirkuliraju na širokom prostoru čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada bude bila potrebna pretkvalifikacija za obimne ili kompleksne poslove, pozivi za predkvalifikaciju za konkurs bit će objavljeni u barem jednim nacionalnim dnevnim novinama koje cirkulišu na širokom prostoru barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje aplikacija za predkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i finansijski zahtjevi bit će eksplicitno navedeni u predkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Učešće u preduzećima u vlasništvu Vlade

Preduzeća u vlasništvu Vlade u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i RS-u, ispunjavat će uslove za učešće u konkursu samo ako mogu ustanoviti da su pravno i finansijski samostalni, funkcionišu prema trgovačkom pravu i nisu agencija zavisna od ugovornih vlasti. Osim toga, oni će podlijegati istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumenti za konkurs

Subjekti nabavke će koristiti odgovarajuće standardne dokumente konkursa za nabavku roba, radova ili usluga, koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda

- (a) Ponude će biti otvorene javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;
- (b) Ocjena ponuda će se vršiti uz striktno poštivanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima konkursa; i
- (c) Ugovori će se dodijeliti kvalifikovanom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u suštini odgovarajuća i neće biti pregovaranja.

(7) Podešavanje cijene

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci) sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

(8) Odbijanje ponuda

Sve ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Asocijacije.

(9) Osiguranja

- (a) Osiguranje ponude i osiguranje izvedbe bi trebali slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvatljiva, u tom slučaju Posuđivač može tražiti da ponuđači potpišu izjavu kojom prihvataju da ako povuku ili izmijene svoje ponude tokom perioda važenja ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje za izvedbu prije roka definisanog u dokumentu konkursa, ponuđač će biti isključen zbog nadmetanja u bilo kakvom ugovoru sa jedinicom za provedbu; i
- (c) Neće se vršiti plaćanje unaprijed izvođačima bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja bit će uključena u dokumente konkursa u tekstu i u formatu koji su prihvatljivi za Asocijaciju.

(10) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava Finansiranja će omogućiti da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Asocijaciji, na njen zahtjev, da izvrši inspekciju njihovih računa i evidencija u vezi sa nabavkom i izvedbom ugovora i da revizori koje imenuje Asocijacija izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Kada dobavljač, izvođač ili podizvođač namjerno i u materijalnom smislu krše takvu odredbu to može dovesti do opstruktivne prakse.

(11) Prevara i korupcija

Asocijacija će proglasiti da firma ili pojedinac ne ispunjavaju uslove, bilo na neodređeno vrijeme ili za neki navedeni period, za dodjelu ugovora kojeg finansira Asocijacija, ako u bilo koje vrijeme ustanovi da je firma ili pojedinac, bilo direktno ili putem zastupnika, uključen u koruptivnu, prijevartnu, tajno dogovorenu, prisilnu ili opstruktivnu praksu pri konkuriranju za, ili pri izvršenju, ugovora kojeg finansira Grupa Svjetske banke.

ANEKS 3

Plan otplate

Datum dospijeca plaćanja	Iznos glavnice Kredita za otplatu (izraženo u procentima)*
Svakog 15. februara i 15. augusta	
Počinje 15. augusta, 2019.g. do i uključujući 15. februar, 2029.godine	1.65%
Počinje 15. augusta, 2029.g. do i uključujući 15. februar, 2039.godine	3.35%

*Ovi procenti predstavljaju procenat glavnice Kredita kojeg treba otplatiti, osim ako Asocijacija drugačije navede u Poglavlju 3.03 (b) Općih uslova.

ANEKS 4

Podesna osnovna dobra i robe

1. *Logistička roba*: uključuje vodu, opremu za cestovni i aviotransport, uključujući i rezervne dijelove; oprema za komunikaciju.
2. *Roba za rekonstrukciju*: uključuje građevinski materijal, građevinsku opremu i industrijske mašine (uključujući kamione, buldožere, bagere); montažne kuće.
3. *Hitna roba*: uključuje hitne i medicinske robe i opremu; posude za vodu i hranu; hemikalije i opremu za pročišćavanje vode i sanitaciju zemljišta, zgrada i drugih objekata; osnovne prehrambene proizvode; proizvode za čišćenje i higijenu; opremu za ispumpavanje blata i vode; opremu i namještaj za hitna skloništa i smještaj; opremu za odstranjivanje vlage; vozila i potrepštine za upotrebu u hitnim situacijama; opremu za upravljanje otpadom i odlaganje.
4. *Roba sektora energije i struje*: uključuje naftu i gorivo; kupovinu struje; opremu za prijenos i distribuciju struje; opremu vezanu za miniranje i pumpe za otklanjanje vode iz mina, opremu za kontrolu, nadziranje i mjerenje; generatore za struju pri nesrećama; i drugu električnu opremu.
5. *Roba za poljoprivredni oporavak*: uključuje poljoprivrednu opremu i nepokretne proizvodne sisteme kao što su staklenici, prostorije za mužnju i pomoćne prostorije, opremu za sortiranje i pakovanje; sirovine (isključujući pesticide); poput sjemena za višegodišnje nasade, voćnjake i vinograde kao i sjeme i đubrivo za ponovno sijanje sjemena na poljima; kao i koncentriranu stočnu hranu i zalihe stočne hrane koje su uništile poplave; stoka.
6. *Druga osnovna roba*: sva druga dobra ili robe koje su osnovne za oporavak Primaoca nakon poplava, kako je dogovoreno unaprijed s Asocijacijom.

DODATAK

Poglavlje I. Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ znače „Smjernice za prevenciju i borbu protiv prevare i korupcije u projekatima koje finansira IBRD krediti i IDA krediti i grantovi“, datirano 15. oktobra, 2006.g. i revidirano u januaru, 2011.godine.
2. „APCU“ znači Agricultural Projects Coordination Unit (Jedinice za koordinaciju poljoprivrednih projekta) u okviru MPŠV RS-a i samog MPŠV RS.
3. „Distrikt Brčko“ znači Distrikt Brčko, kao sastavni dio Primaoca, a uključuje svakog njegovog nasljednika ili nasljednike.
4. „Upravni odbor Brčkog“ znači odbor kojeg je imenovao Distrikt Brčko, sa zastupanjem i uslovima projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koje je odgovorno tijelo za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu C Projekta i odobrenje Potprojekta prema Dijelu C.2 Projekta.
5. „Dodatni sporazum za Brčko“ znači sporazum koji treba da se zaključi između Primaoca i Distrikta Brčko, na što se poziva u Aneksu 2, Poglavlje I, Dio B, paragraf 2(c) ovog Sporazuma, a isti se može s vremena na vrijeme dopuniti.
6. „Kategorija“ znači kategorija određena u tabeli u Poglavlju IV Aneksa 2 uz ovaj Sporazum.
7. „Konsultantske smjernice“ znače „Smjernice: Odabir i zaposlenje konsultanata prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Posuđivača Svjetske banke“ datirane januara, 2011.g.
8. „Podesna osnovna dobra i robe“ znače spisak dobara i roba određenih u Aneksu 4 uz ovaj Sporazum.
9. „Okvir okolišnog i socijalnog upravljanja“ ili „OOSU“ znači Okvir okolišnog i socijalnog upravljanja kojeg treba usvojiti i objaviti Subjekt koji izvršava projekat za ovaj Projekat, a koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, sastoji se od postupka okolišne analize za određivanje primjenjivosti dokumenata dužne pažnje, uključujući set mjera za ublažavanje, nadzor i institucionalnih mjera koje treba poduzeti da se eliminišu štetni okolišni i socijalni utjecaji, da se kompenzuju, ili smanje na prihvatljive nivoe, kao i radnje potrebne za implementaciju ovih mjera, i „Okviri okolišnog i socijalnog upravljanja“ ili „OOSU-i“ znači OOSU-i za ovaj Projekat kolektivno.

10. „Plan okolišnog upravljanja“ ili „POU“ znači Plan okolišnog upravljanja pripremljen prema Projekatu u skladu sa primjenjivim OOSU, kojim se opisuju okolišne mjere ublažavanja koje se očekuju prema Poprojektu ili Potprojektima i strane odgovorne za nadzor građevinskih i operativnih utjecaja.
11. „Federacija“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, sastavni dio Primaoca, i uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.
12. „Projekatski sporazum Federacije“ znači sporazum između Asocijacije i Federacije za ovaj Projekat, i isti se može dopunjavati s vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve anekse i dodatne sporazume Projekatskog sporazuma Federacije.
13. „Upravni odbor Federacije“ znači odbor kojeg je imenovala Federacija, sa zastupanjem i uslovima projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koji je odgovoran za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu A Projekta i odobrenje Potprojekta prema Dijelu A.2 Projekta.
14. „Dodatni sporazum Federacije“ znači sporazum kojeg treba da zaključe Primalac i Federacija, na koji se poziva u Aneksu 2, Poglavlje I, Dio B, paragraf 2(a) ovog Sporazuma, te se isti može dopunjavati s vremena na vrijeme.
15. „Legislativa Federacije“ znači legislativa kojom se uspostavlja i upravlja Federacijom.
16. „Područja pogođena poplavama“ znači područja za koja je Procjena potreba oporavka ustanovila da su pretrpjela štetne utjecaje od poplava iz maja, 2014.g. na teritoriji Primaoca.
17. „Opći uslovi“ znače „Opće uslove Međunarodne asocijacije za razvoj za kredite i grantove“, datirane 31. jula, 2010.godine
18. „Povećani troškovi poslovanja“ znače prihvatljive povećane troškove poslovanja do kojih dođe za račun implementacije Projekta, upravljanja i nadzora, uključujući uredski materijal, publikacije i obavijesti o nabavci, funkcionisanje vozila, održavanje i popravka ureda i opreme, komunikaciju, usmene i pismene prevode, troškove putovanja i supervizije, i razne druge troškove direktno vezane sa Projektom, ali isključujući plate službenika i zaposlenika Primaoca, Federacije ili Republike Srpske.
19. „MPŠV“ znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.

20. „FMPŠV“ znači Federalno ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.
21. „MFT“ znači Ministarstvo finansija i trezora Primaoca, a uključuje njegovog nasljednika ili nasljednike.
22. „PIU“ znači Project Implementation Unit (Jedinica za provedbu Projekta) u okviru FMPŠV Federacije i samog FMPŠV Federacije.
23. „Smjernice za nabavku“ znače „Smjernice: nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga prema IBRD kreditima i IDA kreditima i grantovima od strane Posuđivača Svjetske banke“ datirane januara, 2011.g.
24. „Plan nabavke“ znači planove nabavke Federacije i RS-a, respektivno, za Projekat, oba su datirana 6. juna, 2014.g. i na njih se poziva u paragrafu 1.18 Smjernica nabavke i paragrafu 1.25 Konsultantskih smjernica, i iste će biti ažurirane s vremena na vrijeme u skladu s odredbama spomenutih paragrafa.
25. „Projekatski sporazum“ znači ili Projekatski sporazum Federacije ili Projekatski sporazum RS-a , kako već može da bude slučaj, i „Projekatski sporazumi“ znače spomenute Projekatske sporazume zbirno.
26. „Subjekt koji izvršava Projekat“ znači Federacija Bosne i Hercegovine i Republika Srpska (ovi izrazi su definisani u daljem tekstu), kako može da bude slučaj, i „Subjekti koji izvršavaju Projekat“ označava Federaciju i Republiku Srpsku zajednički.
27. „Priručnik za izvedbu Projekta“ znači Priručnik za izvedbu Projekta za Federaciju ili RS, koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, a kojim se određuju procedure finansijskog upravljanja i institucionalni aranžmani za izvršenje Projekta, kriteriji za ispunjavanje uslova, ocjene, procedure provedbe i nadzora za Potprojekte, i mehanizmi monitoringa i revizije za Dijelove A.1., B.1. i C.1. Projekta, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme sporazumom između Asocijacije i odnosnih Subjekata koji izvršavaju Projekat, i „Priručnici za izvedbu Projekta“ znače Priručnike za izvedbu Projekta zajedničkim imenom.
28. „Procjena potreba za oporavak“ ili „PPO“ znači procjenu potreba Primaoca u svjetlu poplava iz maja, 2014.g., a istu trenutno priprema Primalac.
29. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, sastavni dio Primaoca, a uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.

30. „Akcioni plan zbrinjavanja“ ili „APZ“ znači plan koji se odnosi na stjecanje zemljišta i/ili zbrinjavanje osoba koje su obuhvaćene Projekatom, kako već može biti slučaj, pripremljen je prema Projekatu u skladu sa primjenjivim „OPZ“.
31. „Okvir politike zbrinjavanja“ ili „OPZ“ znači okvirne dokumente koji definišu modalitete za stjecanje zemljišta i zbrinjavanje prema Projekatu i on opisuje politike, procedure, planove i radnje (uključujući i akcioni plan zbrinjavanja), i institucionalne mjere u vezi sa stjecanjem zemljišta i drugim socijalnim utjecajima do kojih može doći tokom Projekta i drugih faza u vezi sa Projekatom, a što je zadovoljavajuće za Asocijaciju, i što su usvojili i objavili Subjekti koji izvršavaju Projekat.
32. „Projekatski sporazum RS-a“ znači sporazum između Asocijacije i Republike Srpske za ovaj Projekat, a isti može biti dopunjen a vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve anekse i dodatne sporazume za Projekatski sporazum RS-a.
33. „Upravni odbor RS-a“ znači odbor kojeg je imenovala RS, sa zastupanjem i uslovima projekta koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, a koji je odgovoran za sveukupnu koordinaciju aktivnosti prema Dijelu B Projekta i odobrenje Potprojekta prema Dijelu B.2 Projekta.
34. „Dodatni sporazum Republike Srpske“ znači sporazum kojeg treba da zaključe Primalac i Republika Srpska, na koji se poziva u Aneksu 2, Poglavlje 1, Dio B, paragraf 2(b) ovog Sporazuma, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme.
35. „Legislatura RS-a“ znači legislativa kojom se uspostavlja i upravlja Republikom Srpskom.
36. „Potprojekat(i)“ znači aktivnosti rehabilitacije i rekonstrukcije prema Dijelovima A.2., B.2. i C.2. koje su odabrale PIU Federacije ili APCU RS-a, kako već može biti slučaj, a koje je odobrio Upravni odbor Federacije, Upravni odbor RS-a i Upravni odbor Brčkog, kako već može biti slučaj, u skladu sa kriterijima i procedurama određenim u odnosnom Priručniku za izvedbu Projekta.
37. „Dodatni sporazum“ znači sporazum na koji se poziva u Poglavlju I, Dijelu B Aneksa 2 uz ovaj Sporazum prema kojem će Primalac staviti na raspolaganje sredstava Finansiranja Subjektima koji izvršavaju Projekat i Distriktu Brčko, a „Dodatni sporazumi“ znači sva tri Dodatna sporazuma zajednički.

Poglavlje II. Izmjene Općih uslova

Izmjene Općih uslova su sljedeće:

1. Poglavlje 3.02. je izmijenjeno i glasi:

„Poglavlje 3.02 *Naknada za usluge i naknada za kamatu*

(a) *Naknada za uslugu*. Primalac će plaćati Asocijaciji naknadu za uslugu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o finansiranju. Naknada za uslugu će prirasti od odnosnih datuma na koje su povučeni iznosi Kredita i bit će plativi polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja. Naknade za uslugu će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana sa dvanaest mjeseci od po 30 dana.

(b) *Naknada za kamatu*. Primalac će plaćati Asocijaciji kamatu za Povučeni kreditni balans po stopi navedenoj u Sporazumu o finansiranju. Kamata će prirasti od odnosnih datuma na koje su iznosi Kredita povučeni i bit će plativa polugodišnje unazad svakog Datuma plaćanja. Kamata će se izračunavati na osnovu godine od 360 dana sa dvanaest mjeseci od po 30 dana.“

2. Paragraf 28 Dodatka („Finansiranje plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi: „Naknada za kamatu“ između riječi „Naknada za uslugu“ i „Kreditna naknada“.

3. Dodatak je izmijenjen i umetnut je novi paragraf 32 sa sljedećom definicijom „Naknade za kamatu“, a izmijenjeni su brojevi preostalih paragrafa u skladu s tim:

„32. „Naknada za kamatu“ znači naknadu za kamatu kako je navedeno u Sporazumu o finansiranju za svrhe Poglavlja 3.02(b).“

4. Paragraf s izmijenjenim brojem 37 (prijašnji paragraf 36) Dodatka („Datum plaćanja“) je izmijenjen i umetnute su riječi „Naknade za kamatu“ između riječi „Naknade za uslugu“ i „Kreditne naknade“.

5. Paragraf 50 s izmijenjenim brojem (prijašnji paragraf 49) Dodatka („Naknada za uslugu“) je izmijenjen i zamijenjena je referenca na Poglavlje 3.02 s Poglavljem 3.02(a).
-

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara originalu, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 21.07.2014.

Stalni sudski tumač za engleski I njemački jezik – Marina Čotić

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Bakir Izetbegović



Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, člana 39. stava 6. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama BiH ("Sl. glasnik BiH", br. 52/05 i 103/09) i člana 32. stava 1. a) Poslovnika o radu Predsjedništva Bosne i Hercegovine ("Sl. glasnik BiH", br. 10/13, 32/13 i 22/14), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014. godine, donijelo je

ODLUKU

**O PRIHVATANJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU (PROJEKAT HITNOG OPORAVKA OD POPLAVA)
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ**

I

Prihvata se Sporazum o finansiranju (Projekat hitnog oporavka od poplava) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

II

Ovlašćuje se ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj sporazum.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 01-50-1-1622-5/14
Sarajevo, 11. jula 2014. godine

PREDSJEDAVAJUĆI
Bakir Izetbegović

